



Centro Universitario
de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

MEMORIA CURSO ACADÉMICO 2020-2021

(14/09/2020-19/09/2021)

CENTRO
UNIVERSITARIO DE
LENGUAS MODERNAS
UNIVERSIDAD DE
ZARAGOZA

ÍNDICE

1. PERSONAL DEL CULM	3
1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO.....	3
1.2 PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS	6
1.3 INCIDENCIAS PERSONAL	6
2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS	7
2.1 CURSOS GENERALES	7
2.2 GRUPOS DE CONVERSACIÓN	9
2.3 CURSOS ESPECÍFICOS	11
2.4 PRECIOS PÚBLICOS.....	12
2.5 ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULA	12
3. CERTIFICACIÓN ACLES.....	15
4. INTERNACIONALIZACIÓN.....	21
5. CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO	22
6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS.....	23
7. ACTIVIDADES CULTURALES	23
8. BIBLIOTECA.....	25
9. PRESUPUESTO.....	27
10. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO	28
11 DESARROLLO NORMATIVO	28

INTRODUCCIÓN



En el curso 2020-21 el CULM retoma la actividad presencial con las restricciones asociadas a la situación por la pandemia de la COVID y las limitaciones indicadas desde el Rectorado de la UZ que afecta a la actividad académica del Centro. Esto conlleva una adaptación en la oferta de horarios y grupos del CULM para que resulte más atractiva y más acorde a las circunstancias: se aumenta la oferta online y, como novedad, se instaura la creación de grupos con docencia semipresencial. También el número de estudiantes/matrículas por grupo se ve limitado a los aforos y las capacidades de las aulas, lo que hace que el número de matrículas/aforo por grupo se vea muy reducido. Todo ello, unido a que el alumnado de este Centro tiene una media de edad más alta al resto de los centros universitarios, marca una significativa reducción en el número de personas matriculadas en este curso académico (casi dos mil), entre el personal y el estudiantado de la comunidad universitaria y personas sin vinculación universitaria, pero con requisitos de acceso específicos. El total de matrículas realizadas en las distintas modalidades/grupos de enseñanza de los diez idiomas impartidos en el CULM (alemán, árabe, chino mandarín, griego moderno, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso) en este curso supera las dos mil doscientas.

Los grupos de docencia se han concentrado principalmente en el Campus San Francisco, donde están la sede del Centro (6ª planta del Edificio Interfacultades) y la Biblioteca Domingo Miral del CULM. También se ha impartido docencia de inglés en los Campus Río Ebro/Actur, Paraíso/Gran Vía, Miguel Servet/Veterinaria, Huesca y Teruel, así como en el Centro Universitario de la Defensa. Además, en el Campus Río Ebro ha habido docencia de alemán y en el segundo cuatrimestre se ha iniciado docencia de italiano en el Campus de Huesca.

Durante del curso 2020-21 el CULM sigue cumpliendo todos los requisitos exigidos para continuar siendo centro acreditado ACLES para la certificación oficial de los niveles de B1 y B2 de Alemán, Francés, Inglés e Italiano y B1 de Portugués. Esto da respuesta al estudiantado de la UZ para poder justificar nivel de idiomas para grados y másteres y también de cara a la movilidad internacional de la comunidad universitaria.

En el marco de internacionalización del Centro, las acciones y proyectos han seguido influenciados por la problemática derivada del COVID-19, que ha impedido la movilidad de profesorado y estudiantado y la presencialidad en las actividades organizadas. A pesar de esta situación, se ha colaborado con las universidades europeas dando continuidad al programa Tándem de intercambio lingüístico de forma online de inglés, francés y alemán, se ha iniciado colaboración con la Universidad de Lisboa, a través del CAPLE (Centro de Evaluación y Certificación del Portugués como Lengua Extranjera) y de la Facultad de Letras FLUL firmando un convenio y, en el marco de la 12ª Convocatoria de Acciones de Internacionalización 2020 realizada por el Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación de la UZ, se ha desarrollado el proyecto *Cine Internacional por el Planeta* organizado con la colaboración de EcoZine Film Festival Zaragoza y las secciones de Francés, Italiano y Portugués del CULM.

En la misma línea de cursos anteriores y con el compromiso de mantener la calidad docente del profesorado de CULM, se han seguido organizando actividades formativas enfocadas a la continua mejora en la enseñanza y al uso de nuevas técnicas docentes de idiomas. Dados los cambios en las modalidades docentes derivadas de la necesidad de adaptación por la problemática COVID, se destacan los cursos enfocados a la enseñanza online de idiomas y al uso de las herramientas informáticas y nuevas tecnologías, así como los orientados a la acreditación del nivel C1 de Inglés (se ha solicitado a ACLES Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior).

1. PERSONAL DEL CULM

1.1. PERSONAL DOCENTE / PROFESORADO

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
Adelantado Yagüe, Concha	Inglés	San Francisco	3	2	2
Albalá Pelegrín, Esther	Japonés	San Francisco	5		
Arranz Vicente, Isabel	Inglés	San Francisco	4		
Arregui Moreno, Pilar	Inglés	Huesca	5		
Barberán Pelegrín, Francisco	Japonés	San Francisco	4		
Bayer, Wiebke	Alemán	San Francisco	4	2	2
Botaya Pueyo, Concepción	Inglés	Centro Universitario de la Defensa			
Botto Málaga, Paola	Italiano	Huesca	7		
Carrillo Medina, Ana María	Inglés	San Francisco	5		
Castrillo Soto, Elena	Inglés	San Francisco	5		
Checa Barbosa, Begoña	Inglés	San Francisco		2	2
Collu, Luciana	Italiano	San Francisco	2	1	1
Dandachli Zohbi, Charif	Árabe	San Francisco	3	1	1

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
De la Cuesta González, María Pilar	Inglés	San Francisco	3		
Di Domenico, Marco	Italiano	San Francisco	2	2	2
Diabedia Fernández, Rocío	Inglés	Paraíso	4	1	1
Doniga Rey, Amalia	Frances	San Francisco	3		
Dueso Badía, Ana	Inglés	Teruel	5		
Eced Minguillón, Lourdes	Portugués	San Francisco	4		
Escanero Lerín, Pedro Luis	Francés	San Francisco	4		
Forns Martínez, Carmen	Inglés	San Francisco / Veterinaria	5		
Gallego Martín, Pablo	Inglés	Centro Universitario de la Defensa			
Giatsidis Ignatiadis, Manuel	Griego	Online	4		
Grande Carpintero, Enrique	Inglés	San Francisco	2	4	5
Guallar Abadía, Nieves	Inglés	San Francisco	3		
Guerrero Salas, Belén	Inglés	San Francisco	2	3	3
Hernández Martín, María	Alemán	San Francisco / Online	7		
Jiménez Carrera, Julia	Alemán	San Francisco	5		
Jiménez Cook, María Luisa	Inglés	San Francisco	5		
Juberías Calvo, Javier	Francés	San Francisco		4	4
La Cruz Nelson, Anita	Inglés	San Francisco	3	1	1
López Lacambra, Carmelo	Alemán	San Francisco / Online	3		
Mateo Bartolomé, Rosa María	Inglés	Centro Universitario de la Defensa			
Melero Mateo, José Ángel	Francés	San Francisco	5		
Melón Bracher, David	Inglés	Centro Universitario de la Defensa			
Melón Juncosa, Inmaculada	Inglés	San Francisco	2		
Moradell Ávila, Helena	Ruso	San Francisco	3		
Moreno Agudo, Jesús	Inglés	San Francisco	2	4	4
Moreno Laguillo, María	Italiano	San Francisco	4		

PROFESOR	SECCIÓN	CAMPUS	Nº GRUPOS		
			MO	CC1	CC2
Novellón Marcén, María Rosa	Inglés	San Francisco	4		
Ocaña Pérez de Tudela, Laura	Inglés	San Francisco	1	2	2
Ortiz García, María José	Francés	San Francisco	4	1	1
Pan, Fang	Chino	San Francisco / Turismo	4		
Quinteiro Pires, Ana Cristina	Inglés	Río Ebro	3	2	2
Renard, Jean François	Francés	San Francisco	4		
Rico Pérez, Alejandro	Inglés	San Francisco / Paraíso	5		
Rigual Iturria, Patricia	Alemán	San Francisco / Río Ebro	9		
Sáenz de la Calzada Zuloaga, Beatriz	Francés	San Francisco	4		
Sánchez Morales, María	Inglés	San Francisco	5		
Serrano Pinilla, Marta	Inglés	San Francisco / Paraíso	5		
Serrano Tierz, Carmen	Inglés	San Francisco	4		
Solaesa Peñalosa, María del Pilar	Inglés	Centro Universitario de la Defensa			
Tejada Tarragüel, Laura	Inglés	San Francisco	4		
Vargas Morales, Belén	Inglés	Río Ebro	5		
Zubillaga Pérez, Amaya	Árabe	San Francisco	7		

MO: Matrícula ordinaria (Grupos generales)

CC1: Grupos conversación primer cuatrimestre

CC2: Grupos conversación segundo cuatrimestre

Coord. Sección: Coordinador/a sección CULM

Examen Acles: Responsables elaboración exámenes Acles B1/B2



1.2 PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y SERVICIOS

SECRETARÍA

- Administradora: Ascensión Bartolomé Aylón.
- 1 Jefa de Negociado de Asuntos Académicos: Olga María Rodrigo Lafuente.
- 2 Puestos Básicos de Administración: Rosa Martínez Rico y María Cruz López Tomás y David González López.
- Secretariado de Dirección: María Jesús Pérez Saso.

BIBLIOTECA / SALA DE AUDIOVISUALES

- 1 Técnico Especialista de Laboratorio de Idiomas: Anastasio Bordejé Borobia.
- 2 Auxiliares de Biblioteca: Andrea Sanz Magdalena y María Luisa Cucala Campillo. Milagros, Cros Serrano y Raúl Gálvez Cubría.

1.3 INCIDENCIAS PERSONAL

- Septiembre 2020: Incorporación de un funcionario interino en la biblioteca para cubrir una baja.
- Septiembre 2020: Nombramiento de 3 profesores interinos de inglés para el Centro Universitario de la Defensa. Cesan en junio de 2021.
- Septiembre 2020: Nombramiento de un profesor interino de francés para cubrir una baja médica.
- Octubre de 2020: Nombramiento de 2 profesores interinos de inglés para el Centro Universitario de la Defensa. Cesan en junio de 2021
- Octubre de 2020: Cese de un auxiliar administrativo en la secretaría del Centro por incorporación de la persona a la que sustituía (debido a una baja laboral)
- Noviembre de 2020: Baja de un becario para Redes Sociales y posterior nombramiento de otro para cubrir dicha baja.
- Febrero de 2021: Baja del becario de Análisis Estadísticos y posterior nombramiento en el mismo mes para cubrir dicha baja.
- Marzo de 2021: Cese funcionario interino en la biblioteca del centro por incorporación de la persona que se encontraba de baja.
- Marzo de 2021: Cese de funcionario en la biblioteca por jubilación
- Marzo de 2021: Nombramiento como funcionario interino en la biblioteca para cubrir una plaza libre por jubilación.
- Marzo 2021: Incorporación de un funcionario en la biblioteca del centro por concurso de traslados
- Marzo de 2021: Cese de un funcionario interino en la biblioteca por incorporación de otra persona por concurso de traslados.
- Mayo 2021: Cese por jubilación de profesor. Sección de Italiano
- Junio 2021: Baja de la becaria de la biblioteca
- Junio 2021: Baja de funcionario en la biblioteca por superación oposición de un cuerpo superior y posterior traslado.
- Julio 2021: Cese por jubilación de profesor. Sección de Francés.
- Julio 2021: Cese de profesor interino de francés que cubría una baja médica.

2. DATOS ACADÉMICOS / CURSOS

Los programas de los diferentes idiomas se rediseñan para adaptarse a las necesidades de la comunidad universitaria.

2.1 CURSOS GENERALES

Nº DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES

Curso	Idioma/Nivel	Nº grupos	Total por curso	Total por idioma	
1	ALEMAN A1 ONLINE	1	70	193	
1	ALEMAN A1.1	3			
1	ALEMAN A1.1 SEMIPRESENCIAL	1			
1	ALEMAN A1.2	3			
1	ALEMAN A1.2 SEMIPRESENCIAL	1			
2	ALEMAN A2 ONLINE	1	48		
2	ALEMAN A2.1	4			
2	ALEMAN A2.2	4			
3	ALEMAN B1.1	2	29		
3	ALEMAN B1.1 ONLINE	1			
3	ALEMAN B1.1 SEMIPRESENCIAL	1			
4	ALEMAN B1	1	20		
4	ALEMAN B1 ONLINE	1			
5	ALEMAN B2.1	1	17		
5	ALEMAN B2.1 SEMIPRESENCIAL	1			
6	ALEMAN B2	1	9		
6	ALEMAN B2 SEMIPRESENCIAL	1			
1	ARABE A1.1	2	43		76
1	ARABE A1.1 SEMIPRESENCIAL	1			
1	ARABE A1.2	3			
2	ARABE A2	1	12		
3	ARABE B1.1	1	7		
4	ARABE B1	1	7		
5	ARABE B2.1	1	7		
1	CHINO HSK1	1	12	21	
1	CHINO HSK1 SEMIPRESENCIAL	1			
2	CHINO HSK2	1	6		
3	CHINO HSK3	1	3		
1	FRANCES A1	5	29	169	
1	FRANCES A1 SEMIPRESENCIAL	1			
2	FRANCES A2	3	25		
2	FRANCES A2 SEMIPRESENCIAL	1			
3	FRANCES B1	4	39		
3	FRANCES B1 SEMIPRESENCIAL	1			
4	FRANCES B2.1	2	27		
4	FRANCES B2.1 SEMIPRESENCIAL	1			

Curso	Idioma/Nivel	Nº grupos	Total por curso	Total por Idioma	
5	FRANCES B2	2	27		
5	FRANCES B2 SEMIPRESENCIAL	1			
6	FRANCES C1.1	1	17		
6	FRANCES C1.1 SEMIPRESENCIAL	1			
7	FRANCES C1	1	5		
1	GRIEGO A1.1 ONLINE	1	23		46
2	GRIEGO A1 ONLINE	1	4		
3	GRIEGO A2 ONLINE	1	9		
4	GRIEGO B1 ONLINE	1	10		
1	INGLES A2.1	2	19	656	
1	INGLES A2.1 SEMIPRESENCIAL	1			
2	INGLES A2	5	38		
2	INGLES A2 SEMIPRESENCIAL	1			
3	INGLES B1	17	151		
3	INGLES B1 SEMIPRESENCIAL	8			
4	INGLES B2.1	17	141		
4	INGLES B2.1 SEMIPRESENCIAL	3			
5	INGLES B2	14	158		
5	INGLES B2 SEMIPRESENCIAL	7			
6	INGLES C1.1	10	87		
6	INGLES C1.1 SEMIPRESENCIAL	2			
7	INGLES C1	4	62		
7	INGLES C1 SEMIPRESENCIAL	4			
1	ITALIANO A1	3	90		156
1	ITALIANO A1 ON LINE	1			
1	ITALIANO A1.1	1			
1	ITALIANO A1.1 ON LINE	1			
1	ITALIANO A1.2	1			
1	ITALIANO A1.2 ON LINE	2			
2	ITALIANO A2	1	31		
2	ITALIANO A2 SEMIPRESENCIAL	1			
2	ITALIANO A2.1 ON LINE	1			
3	ITALIANO B1	1	13		
4	ITALIANO B2.1	1	10		
5	ITALIANO B2	1	12		
1	JAPONES A1.1	2	45	104	
1	JAPONES A1.1 SEMIPRESENCIAL	2			
2	JAPONES A1 SEMIPRESENCIAL	2	22		
3	JAPONES A2.1	1	18		
4	JAPONES A2	1	10		
5	JAPONES B1	1	9		
1	PORTUGUES A1	1	13	29	
1	PORTUGUES A1 ONLINE	1			

Curso	Idioma/Nivel	Nº grupos	Total por curso	Total por Idioma
2	PORTUGUES A2.1	1	6	
3	PORTUGUES B1	1	10	
1	RUSO A1	1	8	13
1	RUSO A1 SEMIPRESENCIAL	1		
2	RUSO A2	1	4	
3	RUSO B1	1	1	

2.2 GRUPOS DE CONVERSACIÓN

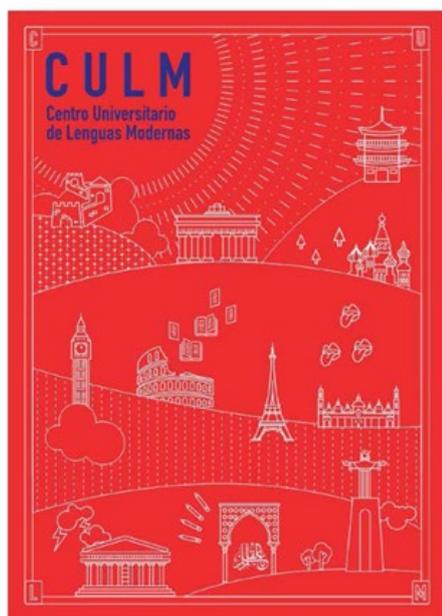
NÚMERO DE ALUMNOS POR NIVELES Y TOTALES PRIMER CUATRIMESTRE

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR NIVEL	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLÉS PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	4	23	118
INGLÉS INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	6	45	
INGLÉS INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	4	32	
INGLÉS AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	4	18	
FRANCÉS INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	2	13	20
FRANCÉS INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	7	
ALEMÁN INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	2	6
ALEMÁN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	4	
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	5	20
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	2	15	

SEGUNDO CUATRIMESTRE

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR NIVEL	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
INGLÉS PREINTERMEDIO-A2 CONVERSACIÓN	4	34	124
INGLÉS INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	6	40	
INGLÉS INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	4	34	
INGLÉS AVANZADO-C1 CONVERSACIÓN	4	16	
FRANCÉS INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	10	20
FRANCÉS INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	10	

IDIOMA/NIVEL	Nº GRUPOS	TOTAL ALUMNOS POR NIVEL	TOTAL ALUMNOS POR IDIOMA
ALEMÁN INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	5	12
ALEMÁN INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	1	7	
ITALIANO INTERMEDIO-B1 CONVERSACIÓN	1	5	19
ITALIANO INTERMEDIO SUPERIOR-B2 CONVERSACIÓN	2	14	



CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS

GRUPOS DE CONVERSACIÓN

CUATRIMESTRALES

INGLÉS A2-B1-B2-C1-C1+

FRANCÉS B1-B2

ALEMÁN B1-B2

ITALIANO B1-B2

ÁRABE B1

A2 Pre-Intermedio / B1 Intermedio / B2 Intermedio Superior

C1 Avanzado / C1+ Avanzado Superior

Información: culm.unizar.es



Centro Universitario de Lenguas Modernas
Secretaría: Edificio Interfacultades, 6ª planta
c/ Pedro Cerbuna, 12 - 50.009 - Zaragoza

Tel.: 976 76 1024 - 876 553114



CARTELES GRUPOS DE CONVERSACIÓN CURSO 2020/21

GRUPOS DE CONVERSACIÓN

2021
2º CUATRIMESTRE

Fechas de matrícula:
PERSONAL UZ
25 de enero
INSCRITOS 1º CUATRIMESTRE
26 de enero
RESTO ESTUDIANTES
A partir del 27 de enero

Información: culm.unizar.es

Centro Universitario de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

GRUPOS DE CONVERSACIÓN

2021
2º CUATRIMESTRE

PERSONAL UZ
Fecha de matrícula:
25 de enero
INSCRITOS 1º CUATRIMESTRE
Fecha de matrícula:
26 de enero
RESTO ESTUDIANTES
Fecha de matrícula:
A partir del 27 de enero

Más información:
culm.unizar.es

Centro Universitario de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

2.3 CURSOS ESPECÍFICOS

A continuación, se desglosan por idioma y nivel, con indicación del número de grupos y estudiantes matriculados, así como el profesorado.

Denominación	Nº horas	Nº grupos	Fechas	Horario	Profesorado	Nº Matrículas
ÉXITO EN LAS DESTREZAS DE LECTURA Y COMPRENSIÓN AUDITIVA B1 INGLÉS	45	1	29/10/2020 - 25/02/2021	Martes - Jueves: 15:00 - 16:30	DIAZBEDIA FERNANDEZ, ROCIO	1
GRIEGO A0 + DANZAS TRADICIONALES GRIEGAS ONLINE	10	1	29/10/2020 - 31/01/2021	Online	GIATSIDIS IGNATIADIS, MANUEL	12
INGLES NIVEL 0	90	2	28/09/2020 - 26/05/2021	Lunes - Miércoles: 16:00 - 17:30	NOVELLON MARCEN, MARIA ROSA	10
INGLES NIVEL 0				Martes - Jueves: 11:30 - 13:00	ARRANZ VICENTE, ISABEL	10
INGLÉS PRODUCCIÓN ESCRITA Y ORAL B2 ONLINE	20	1	29/10/2020 - 15/01/2021	Viernes: 16:30 - 18:45	ARRANZ VICENTE, ISABEL	12

CARTELES INFORMATIVOS CURSOS ESPECÍFICOS

Centro Universitario de Lenguas Modernas
Universidad Zaragoza

Cursos Específicos Primavera

PREINSCRIPCIÓN Del 11 al 19 de enero

MATRÍCULA Del 25 al 28 de enero

Del 5 febrero al 21 de mayo

Más información en: culm.unizar.es

2.4 PRECIOS PÚBLICOS

PRECIOS PÚBLICOS PARA EL CURSO ACADÉMICO 2020-2021 CENTRO UNIVERSITARIO DE LENGUAS MODERNAS

	NO UNIVERSITARIOS y ALUMNOS EGRESADOS	-25% Dto ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	-40% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA GRAL.
	2020/2021	2020/2021	2020/2021	2020/2021
MATRICULAS				
INGLES, FRANCES Y ALEMAN (curso completo)	351,00	263,25	210,60	175,50
INGLES, FRANCES Y ALEMAN (curso 45 horas)	175,50	131,63	105,30	87,75
ALEMAN (curso cuatrimestral)	175,50	131,63	105,30	87,75
ITALIANO, ARABE, RUSO, GRIEGO, PORTUGUES, CHINO y JAPONES (curso completo)	224,00	168,00	134,40	112,00
ITALIANO, ARABE, RUSO, GRIEGO, PORTUGUES, CHINO y JAPONES (curso 45 h.)	112,00	84,00	67,20	56,00
ARABE (curso cuatrimestral)	112,00	84,00	67,20	56,00
CLASES CONVERSACION (Cuatrimestrales)	125,00	93,75	75,00	62,50
	NO UNIVERSITARIOS	Dto ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS *	0% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO **	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
CURSOS INTENSIVOS / ESPECIFICOS/JULIO (Precio por hora)	6,00	5,40	6,00	3,00
	NO UNIVERSITARIOS	0% Dto ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS	0% Dto. PERSONAL UNIVERSITARIO	-50% Dto. FAMILIA NUMEROSA
GASTOS MATRICULA	17,00	17,00	17,00	8,50
MATRICULA PRUEBA DE NIVEL	45,00	45,00	45,00	22,50
MATRICULA EXAMEN B1/B2	97,00	97,00	97,00	48,50
RESTO CERTIFICADOS	17,00	17,00	17,00	8,50
DIPLOMAS / CERTIFICADOS CERTACLES***	30,00	30,00	30,00	15,00
COMPULSAS	Precio público DGA (2020-21)	Precio público DGA (2020-21)	Precio público DGA (2020-21)	Precio público DGA (2020-21)

LOS DESCUENTOS PARA LOS ESTUDIANTES, BECARIOS Y PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA NO SON ACUMULATIVOS. SI SE ACOGEN AL DE FAMILIA NUMEROSA GENERAL NO TENDRAN DERECHO AL DESCUENTO POR ESTUDIANTE, BECARIO, O PERSONAL DE LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

* Descuento del 25% y 10% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen los estudiantes de Grado, Master Oficial, Doctorado.

** Descuento del 40% sobre los precios establecidos para no universitarios. Se incluyen P.D.I., PAS y contratados predoctorales (Ley de la Ciencia) en U.Z.

*** Los alumnos "externos" matriculados en la prueba CertAcles B1/B2 quedarán exentos del pago de la tasa por expedición del certificado

Descuentos por familia numerosa: 100% Categoría especial en todos los precios

Estudiantes con discapacidad (Grado de minusvalía igual o superior al 33%), víctimas del terrorismo (así como sus cónyuges e hijos) y víctimas de violencia de género (así como sus hijos): 100% de descuento en todos los precios

2.5 ESTADÍSTICAS Y DATOS MATRÍCULA

Nº TOTAL DE MATRÍCULAS: 2473

2.2.1 Cursos Generales: 1654

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
752	209	209	168	80	17	51	33	24	111

2.5.2 Cursos de Conversación: 429

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE
288	71	20	38	12

2.5.3 Cursos de Preparación Exámenes Nivel Inglés: 169

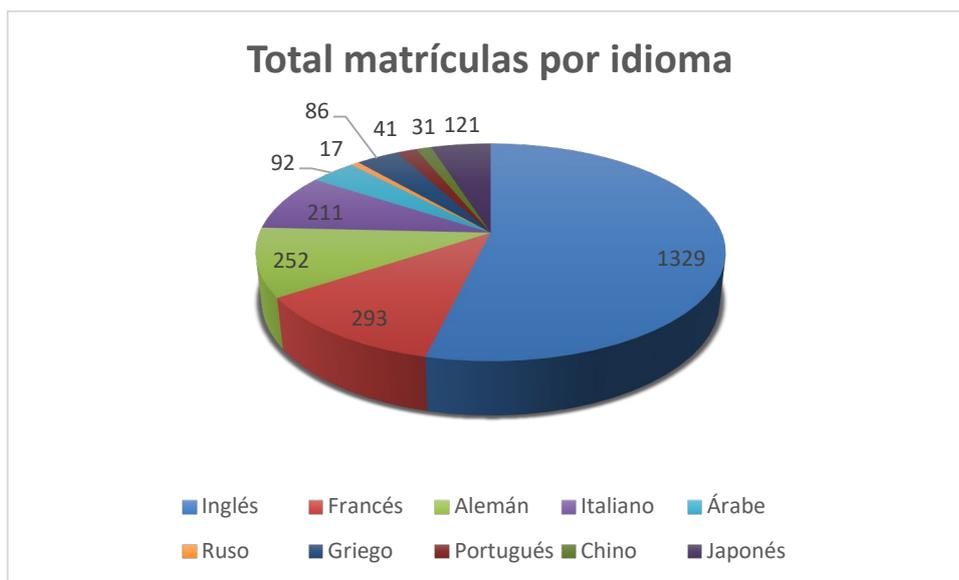
INGLÉS B1	INGLÉS B2	INGLÉS C1
31	73	65

2.5.4 Exámenes libres del certificado B1/B2 CertAcles: 945

	INGLÉS B1	INGLÉS B2	FRANCÉS B1	FRANCÉS B2	ALEMÁN B1	ALEMÁN B2	ITALIANO B1	ITALIANO B2	PORTUGUÉS B1
JUNIO	472	124	25	19	13	8	13	9	7
SEPTIEMBRE	165	47	12	10	2	2	5	5	7
TOTAL	637	171	37	29	15	10	18	14	14

2.5.5 Nº total de matrículas por idioma: 2473

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	ÁRABE	RUSO	GRIEGO	PORTUGUÉS	CHINO	JAPONÉS
1329	293	252	211	92	17	86	41	31	121



Por la vinculación con la UZ:

Personal Docente e Investigador:	153
Personal de Administración y Servicios:	54
Personal Jubilado:	16
Campus Iberus:	2
Estudiantes:	784
Sin adscripción:	1464

Por forma de acceso:

Pruebas acceso mayores 25 años:	24
Pruebas acceso mayores 40 años:	3
Pruebas acceso mayores 45 años:	10
Bachillerato LOGSE:	411
Ciclo formativo grado superior:	70
COU:	64
Diplomatura:	204
Doctorado:	141
Formación Profesional II:	36
Grado:	444
Licenciatura:	453
Máster:	207
Militar:	5
Peritaje Industrial:	3
Pruebas de Acceso a la Universidad:	336
Preuniversitario	1
Otros	40
Sin datos:	21

Otros datos:

Certificados emitidos: 21

Certificados CertAcles emitidos: 272

PAGO DE MATRÍCULAS		Nº MATRICULAS
Matrículas sin descuento		1389
Matrículas con descuento		824
PORCENTAJES Y TIPO DE DESCUENTOS		
Descuento 10%	Estudiatas UZ - Cursos Específicos	136
Descuento 25%	Estudiantes UZ	521
Descuento 40%	PDI UZ	123
Descuento 40%	PAS UZ	44

3. CERTIFICACIÓN ACLES

En la actualidad el CULM tiene la potestad de acreditar los siguientes niveles e idiomas:

INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN	ITALIANO	PORTUGUÉS
B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	---



Esta potestad se basa en una resolución de la Comisión Acreditación de ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) en la que se renuevan las acreditaciones para realizar exámenes CertAcles:

- 11 de diciembre de 2018 para el nivel B2 de los idiomas Inglés e Italiano para los cursos 2019/2020 y 2020/2021.

ACLES es miembro a su vez de CERCLES, Confederación Europea de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior.

3.1 PROFESORES RESPONSABLES DE LOS EXÁMENES CERTACLES

Cada sección designa a los profesores que se encargan de la elaboración y desarrollo de los exámenes en los niveles B1 y B2.

SECCIÓN	B1	B2
ALEMÁN	HERNANDEZ MARTIN, MARIA LOPEZ LACAMBRA, CARMELO	BAYER, BIEWKE JIMÉNEZ CARRERA, JULIA
FRANCÉS	ESCANERO LERÍN, PEDRO LUIS	RENARD, JEAN FRANÇOIS
INGLÉS	MELÓN JUNCOSA, INMACULADA	DE LA CUESTA GONZÁLEZ, MARÍA PILAR
ITALIANO	MORENO LAGUILLO, MARÍA	DI DOMENICO, MARCO
PORTUGUÉS	ECED MINGUILLÓN, LOURDES	-----

3.2 PILOTAJE

Como centro acreditado por ACLES (Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior) es necesario realizar el pilotaje de los exámenes de acreditación de niveles de dominio de idiomas. Para ello se colabora con diferentes universidades españolas.

3.3 BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS

En el curso 2020/21 se convoca, mediante Resolución de 1 de febrero de 2021 de la Directora del Centro Universitario de Lenguas Modernas, una beca de apoyo para análisis estadísticos de exámenes de acreditación de idiomas. La beca se adjudica por Resolución de 4 de marzo de 2021 a D. Alejandro Sainz Agost y se crea una lista de espera para cubrir posibles bajas.

Con fecha 8 de marzo de 2021, Alejandro Sainz Agost presentó la renuncia a la beca. Fue sustituido por D. Raúl Almuzara Diarte hasta febrero de 2021, en que renunció y posteriormente por Josep Blasco Domínguez.

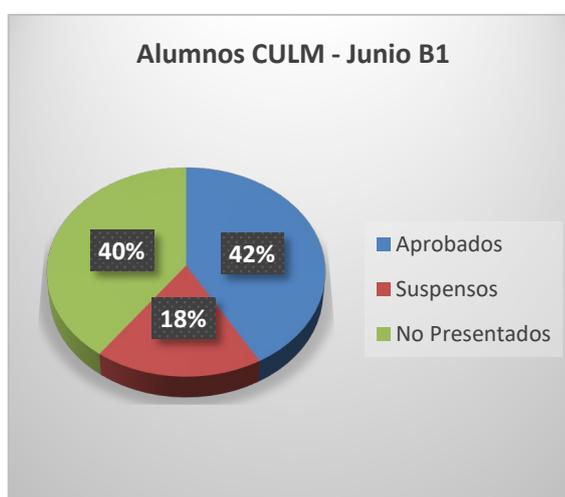
La colaboración consistirá en el desarrollo de las actividades propias relacionadas con:

- Introducción y gestión de datos de exámenes de acreditación de niveles.
- Análisis estadístico de los datos anteriores.
- Elaboración manual/dossier sobre los procesos/procedimientos y de su correspondiente informe.
- Gestión informática exámenes online.
- Otras tareas de carácter similar que se le sean encomendadas por la Dirección del Centro.

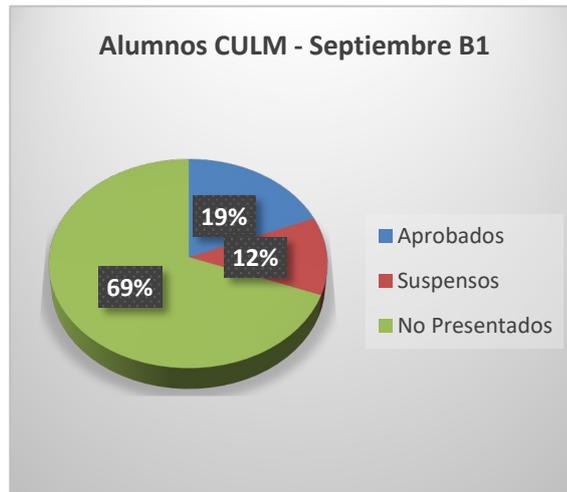
3.4 RESULTADOS CONVOCATORIAS JUNIO/SEPTIEMBRE

3.4.1 ALUMNOS CULM

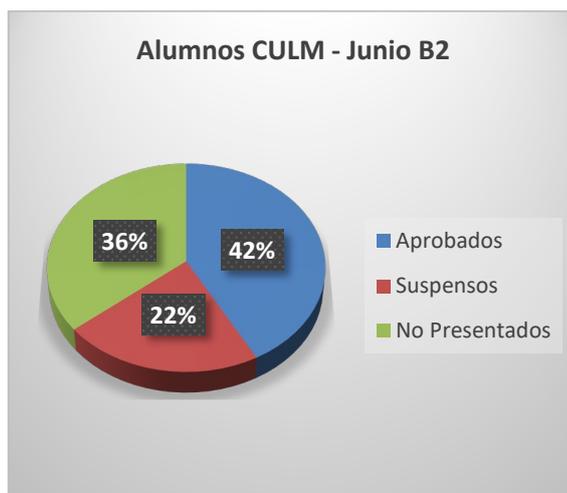
Junio B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	11	2	6
FRANCÉS	16	0	22
INGLÉS	56	34	58
ITALIANO	6	6	1
PORTUGUÉS	6	0	4
Totales:	95	42	91



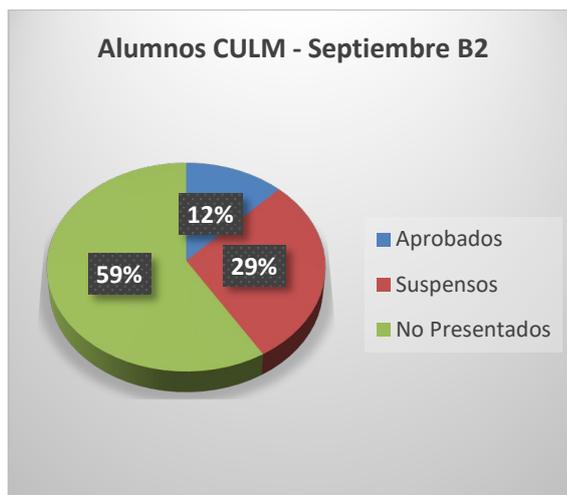
Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	2	0	6
FRANCÉS	2	1	19
INGLÉS	18	13	61
ITALIANO	1	2	4
PORTUGUÉS	2	0	2
Totales:	25	16	92



Junio B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	8	0	1
FRANCÉS	14	4	8
INGLÉS	56	34	58
ITALIANO	4	5	3
Totales:	82	43	70



Septiembre B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	1
FRANCÉS	2	4	6
INGLÉS	10	27	56
ITALIANO	2	2	4
Totales:	14	33	67



3.4.2 ALUMNOS EXTERNOS

Junio B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	0
FRANCÉS	0	0	0
INGLÉS	5	4	0
ITALIANO	0	0	0
PORTUGUÉS	1	0	0
Totales:	6	4	0



Junio B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	0
FRANCÉS	2	2	2
INGLÉS	11	0	1
ITALIANO	0	0	0
Totales:	13	2	3



Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	0	0	1
FRANCÉS	6	0	1
INGLÉS	17	5	7
ITALIANO	1	1	1
PORTUGUÉS	5	0	2
Totales:	29	6	12

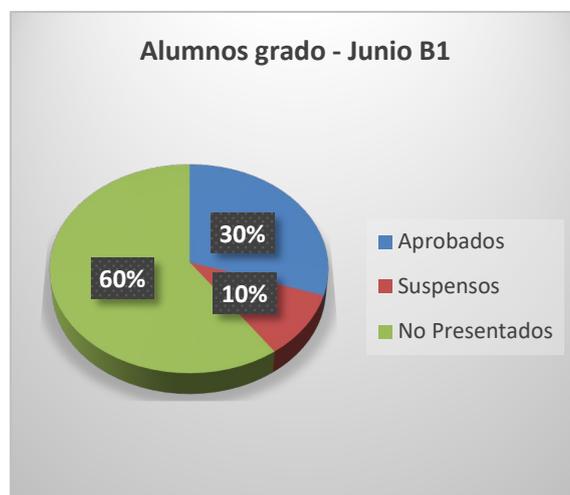


Septiembre B2	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN	2	0	0
FRANCÉS	2	2	0
INGLÉS	5	1	2
ITALIANO	0	1	1
Totales:	9	4	3



3.4.3 ALUMNOS GRADO

Junio B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B1	0	0	1
FRANCÉS B1	5	3	8
INGLÉS B1	281	92	556
ITALIANO B1	1	1	6
PORTUGUÉS B1	0	0	0
Totales:	287	96	571



Septiembre B1	Aprobados	Suspensos	No Presentados
ALEMÁN B1	0	0	1
FRANCÉS B1	2	1	8
INGLÉS B1	85	34	529
ITALIANO B1	0	0	7
PORTUGUÉS B1	0	0	0
Totales:	87	35	545



4. INTERNACIONALIZACIÓN

En el marco de internacionalización del Centro, las acciones y proyectos han seguido influenciados por la problemática derivada del COVID-19 que ha impedido la movilidad de profesorado y estudiantes y la presencialidad en las actividades organizadas. A continuación, se señala lo más destacado del curso 2020-21 a pesar de esta situación:

Se ha seguido en contacto con las distintas universidades europeas con las que el CULM colabora de forma habitual y se ha dado continuidad al programa Tándem de intercambio lingüístico de forma online de inglés, francés y alemán.

Se convocan plazas de auxiliares de conversación de lengua española según el convenio de colaboración establecido con la Universidad de Kobe (Japón), aunque la incorporación de la persona designada no fue posible.

Desde la Universidad de Lisboa, a través del CAPLE (Centro de Evaluación y Certificación del Portugués como Lengua Extranjera) y de la Facultad de Letras FLUL, se solicita al Centro Universitario de Lenguas Modernas la gestión de la firma del acuerdo/convenio para que la Universidad de Zaragoza formalice la posibilidad de la realización de exámenes de certificación del portugués como lengua extranjera. Se gestiona con el Rectorado de la UZ y se firma con fecha 18 de junio de 2020; se designa a la coordinadora/profesora de la Sección de Portugués del CULM, Lourdes Eced Minguillón, como representantes por parte de la UZ para el seguimiento del dicho convenio.

En el marco de la 12ª Convocatoria de Acciones de Internacionalización 2020 realizada por el Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación de la UZ, el proyecto inicial de movilidad aprobado con la Universidad de Pau (Francia) se sustituye previa autorización del

Vicerrectorado por el proyecto Cine Internacional por el Planeta organizado con la colaboración de EcoZine Film Festival Zaragoza y las secciones de Francés, Italiano y Portugués del CULM. Se realiza en noviembre y diciembre y consiste en la proyección de tres películas-documentales en el idioma original con un debate posterior, a través de una plataforma online, con las personas que las han dirigido (ver cartel).

Por indicación del Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación de la UZ, en el marco de UNITA, se ofertan dos cursos de idioma rumano: “Rumano para Principiantes” y “Destrezas escritas en Rumano”. Ambos se publicitan en la web y de forma directa al estudiantado solicitante de Erasmus con universidades rumanas y al profesorado que gestiona convenios con las mismas. También se cuenta con la colaboración del Consulado Rumano en Zaragoza y se establece contacto con la Universidad del Oeste de Timisoara. No se imparten por no llegar a un número mínimo de inscripciones.

Este curso, sólo la Sección de Griego del CULM ha acogido estudiantes Erasmus como asistentes de lengua extranjera, colaborando en prácticas de conversación con estudiantes y participando en la elaboración de material digital ya que todos los grupos/niveles de esta sección son online.



Cartel informativo Cine Internacional por el Planeta

4.1 UNIVERSIDAD DE KOBE (JAPÓN)

Se convocan plazas de auxiliares de conversación de lengua española en virtud del Convenio de Colaboración entre la UZ y la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe (Japón) en el que se establece el intercambio de estudiantes y la colaboración de los mismos como auxiliares de conversación en el CULM de la UZ y en la licenciatura (o grado) en Estudios Extranjeros, especialidad Lenguas y Cultura Españolas, de la Universidad de Kobe.

En este curso se seleccionó a una sola persona.

5. CURSOS DE FORMACIÓN PARA EL PROFESORADO

Las ayudas a la formación y a la movilidad que venían concediéndose en cursos anteriores no pudieron tener continuidad debido a la situación excepcional provocada por el COVID.

6. CURSOS, SEMINARIOS Y CONGRESOS EXTERNOS

Las profesoras de la sección de Inglés Carmen Fornas Martínez y María Luisa Jiménez Cook realizaron el 11 de septiembre de 2020, la prueba de nivel para el grado ADEi en la Facultad de Economía y Empresa en el proceso de acreditación del nivel de idioma Inglés para estudiantes del Grado en Administración y Dirección de Empresas (ADE) que solicitan matricularse en el grupo con docencia en este idioma que se oferta y que da respuesta a las nuevas exigencias formativas y amplia las expectativas laborales de dicho estudiantado.

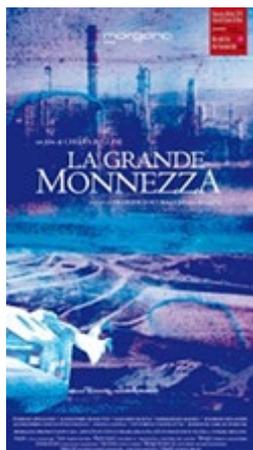
7. ACTIVIDADES CULTURALES

CICLO CINE INTERNACIONAL POR EL PLANETA

El CULM participa en la proyección online a través de la plataforma ZOOM de tres películas-documental de Italia, Francia y Brasil, dentro del proyecto de cine internacional, uniéndose a la concienciación y compromiso con la educación, la cultura y la sensibilización medioambiental.

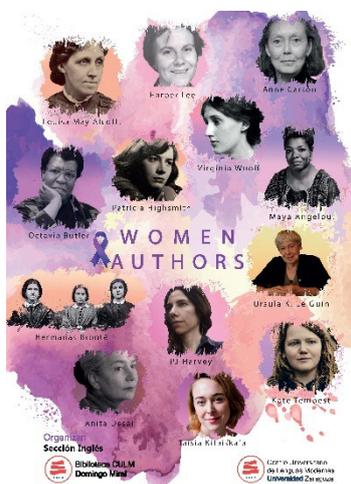
Se proyectaron:

La Grande Monnezza (2016, 57 min., Italia), de Chiara Bellin, **Les flammes du paradis** (2018. 60



min. Francia), de Jean Froment y **Pantanal, A Boa Inocência de Nossas Origens** (2018, 75 min. Brasil), de Izabella Faya y Eduardo Nunes

8 DE MARZO: Women Authors



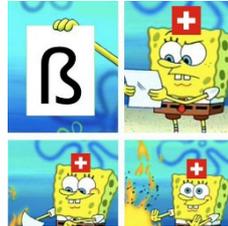
Con motivo del 8 de marzo, la Sección de Inglés y la Biblioteca “Domingo Miral” organizan una muestra de obras en inglés creadas por mujeres: novela, poesía, música, cine. La selección incluye tanto autoras clásicas como contemporáneas y todos los títulos pertenecen a los fondos de la Biblioteca.

Concurso de memes

Por acuerdo de la Junta de Centro, el 30 de abril de 2021 se convoca un concurso de memes. organizado por la Delegación de Estudiantes del CULM. Una vez reunido el jurado y tras su deliberación, se resuelve que los premios eran para:



1^{er} premio: Alexandru Ioan Oarga



2^o premio: Beatriz Martínez Andelo



3^o premio: Noelia Mostajo

Los premios consisten en una reducción de 150, 100 y 50 euros (respectivamente para el primer, segundo y tercer premio) en una matrícula de cualquier curso del CULM en el año académico 2021-2022.

Taller canto tradicional Griego



A través de este curso/taller la Sección de Griego propone una nueva manera de acercamiento a la cultura tradicional griega, a través de sus canciones. Se trata de conocer, escuchar e intentar aprender a cantar algunas de las canciones tradicionales más bonitas. Un viaje musical por las diferentes regiones de Grecia, con mucha ilusión y respeto.

La Revolución de Independencia de Grecia del 1821

Con motivo, en el año 2021, de la celebración del bicentenario de la Revolución de Independencia de Grecia en 1821, la Asociación Cultural Heleno-Aragonesa «Pansélinos» y el Centro Universitario Lenguas Modernas de la Universidad de Zaragoza, han aportado su granito de arena a esta celebración a través de una videoconferencia para hablar de algunos de los aspectos más importantes de la revolución, que consta de varios capítulos o entregas del tipo pregunta-respuesta.



8. BIBLIOTECA

Según la información que se obtienen a través de las bases de datos gestionadas por la Unidad de Procesos y Automatización de la Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, los datos de la Biblioteca/Sala de Usuarios del CULM en el curso 2020-2021 son los siguientes:

8.1 DATOS POR MESES

Catalogación: Ejemplares creados (2020-21):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	Abr.	May.	Jun.	Jul.	Ago.
339	20	11	29	28	18	30	7	0	0	58	50	88

Préstamos por biblioteca (2020-21):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	De abril a diciembre de 2020
2307	97	152	227	202	163	249	150	1067

Renovaciones por biblioteca (2020-21):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	De abril a diciembre de 2020
630	59	85	82	60	83	56	63	142

Reservas por biblioteca (2020-21):

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.	De abril a diciembre de 2020
87	0	4	7	3	9	5	3	56

Préstamos por categoría de usuario: CULM (2020-21 alumnos del CULM):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.
1526	189	269	220	224	148	244	232

Renovaciones por categoría de usuario: CULM (2020-21):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.
1717	236	345	317	182	231	214	232

Reservas por categoría de usuario: CULM (2020-21):

Tanto en biblioteca del CULM como cualquier otra de la BUZ

Total	Sep.	Oct.	Nov.	Dic.	Ene.	Feb.	Mar.
371	72	50	61	42	46	67	33

8.2 ESTADÍSTICA DE TRÁNSITOS EN 2020-21

Biblioteca propietaria: Ejemplares propios que están en tránsito en un tiempo determinado
→ 73

Biblioteca origen (salida de ejemplares): Ejemplares que envía una biblioteca a otra bien sea para préstamo (ejemplares propios) o para devolver (ejemplares ajenos) → 81

Biblioteca destino (entrada de ejemplares): Ejemplares que recibe una biblioteca para prestar a un usuario (ejemplares ajenos) o para devolver a su estantería (ejemplares propios)
→ 123

8.3 BECA DE APOYO EN TAREAS DE GESTIÓN Y SERVICIOS EN LA BIBLIOTECA

El 16 de diciembre de 2019, tras el correspondiente proceso selectivo, se adjudicó una beca para realizar tareas de apoyo en tareas de gestión y servicios en la Biblioteca/Sala de Autoaprendizaje del Centro Universitario de Lenguas Modernas, a D.ª Itziar Benito Gracia, hasta el 15 de octubre de 2020. Esta beca se prorroga hasta 30 de diciembre de 2021.

9. PRESUPUESTO

El presupuesto de funcionamiento asignado para el 2020 y su ejecución queda recogido en esta tabla:

Gastos Corrientes - Estado de ejecución

Económica - Subconcepto	Crédito Inicial	Crédito Total	Crédito Disponible	Reserva de crédito	Créditos retenidos	Autorizaciones	Compromisos de gastos	Obligaciones reconocidas	Pagos brutos	Pagos Netos	Pendiente de Pago
215.00 - MOBILIARIO Y ENSERES	1.030,00	66,17	66,17	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 215 - MOBILIARIO Y ENSERES	1.030,00	66,17	66,17	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 21 - REPARAC., MANT. Y CONSERVACION	1.030,00	66,17	66,17	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
220.00 - ORDINARIO NO INVENTARIABLE	5.180,00	5.161,89	3.957,04	1.204,85	1.204,85	1.204,85	1.204,85	1.204,85	1.204,85	1.204,85	0,00
220.02 - MATERIAL INFORMATICO NO INVENTARIABLE	3.500,00	3.500,00	2.653,12	846,88	846,88	846,88	846,88	846,88	846,88	846,88	0,00
Total 220 - MATERIAL DE OFICINA	8.680,00	8.661,89	6.610,16	2.051,73	2.051,73	2.051,73	2.051,73	2.051,73	2.051,73	2.051,73	0,00
222.00 - TELEFONICAS	1.030,00	987,37	987,37	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 222 - COMUNICACIONES	1.030,00	987,37	987,37	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
226.00 - GASTOS GENERALES Y DE FUNCIONAMIENTO	13.606,00	13.788,59	-946,60	14.735,19	14.735,19	14.735,19	14.735,19	14.735,19	14.735,19	14.735,19	0,00
226.02 - PUBLICIDAD Y PROPAGANDA	2.060,00	2.060,00	-1.099,92	3.159,92	3.159,92	3.159,92	3.159,92	3.159,92	3.159,92	3.159,92	0,00
226.06 - PAGOS A PROFESIONALES	11.715,00	11.715,00	9.713,70	2.001,30	2.001,30	2.001,30	2.001,30	2.001,30	2.001,30	2.001,30	0,00
226.11 - REPOSICION DE MOBILIARIO Y ENSERES	1.030,00	1.030,00	1.030,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
226.12 - REPOSICION EQUIPAMIENTO INFORMATICO	2.060,00	2.060,00	-12.327,96	14.387,96	14.387,96	14.387,96	14.387,96	14.387,96	14.387,96	14.387,96	0,00
226.14 - APLICACIONES INFORMATICAS	1.000,00	1.000,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
226.15 - REPOSICION MAQUINARIA Y UTILLAJE	0,00	0,00	-59,99	59,99	59,99	59,99	59,99	59,99	59,99	59,99	0,00
Total 226 - GASTOS DIVERSOS	31.471,00	31.653,59	-2.690,77	34.344,36	34.344,36	34.344,36	34.344,36	34.344,36	34.344,36	34.344,36	0,00
Total 22 - MATERIAL, SUMINISTROS Y OTROS	41.181,00	41.302,85	4.906,76	36.396,09	36.396,09	36.396,09	36.396,09	36.396,09	36.396,09	36.396,09	0,00
230.01 - DIETAS PERSONAL	1.030,00	1.030,00	146,04	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	0,00
Total 230 - DIETAS	1.030,00	1.030,00	146,04	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	0,00
Total 23 - INDEMNIZ. POR RAZON SERVICIO	1.030,00	1.030,00	146,04	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	883,96	0,00
270.01 - LIBROS	9.000,00	9.000,00	7.552,33	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	0,00
270.02 - REVISTAS	4.120,00	4.120,00	4.120,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 270 - LIBROS Y REVISTAS	13.120,00	13.120,00	11.672,33	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	0,00
Total 27 - (sin descripción)	13.120,00	13.120,00	11.672,33	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	1.447,67	0,00
Total 2 - GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERVICIOS	56.361,00	55.519,02	16.791,30	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	0,00
480.02 - BECAS APOYO GESTION	11.000,00	518,90	288,00	230,90	230,90	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 480 - BECAS	11.000,00	518,90	288,00	230,90	230,90	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Económica - Subconcepto	Crédito Inicial	Crédito Total	Crédito Disponible	Reserva de crédito	Créditos retenidos	Autorizaciones	Compromisos de gastos	Obligaciones reconocidas	Pagos brutos	Pagos Netos	Pendiente de Pago
Total 48 - A FAMILIAS E INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO	11.000,00	518,90	288,00	230,90	230,90	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Total 4 - TRANSFERENCIAS CORRIENTES	11.000,00	518,90	288,00	230,90	230,90	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Suma Total	67.361,00	56.037,92	17.079,30	38.958,62	38.958,62	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	38.727,72	0,00

10. INFRAESTRUCTURAS Y EQUIPAMIENTO

10.1 EQUIPAMIENTOS

A lo largo del año 2020 se ha realizado un esfuerzo extraordinario en la inversión en equipamiento informático (necesario por otra parte para poder atender las necesidades causadas por la pandemia):

- Dotación de 10 ordenadores para las correspondientes aulas.
- Adquisición de nueve monitores (7 para las aulas y 2 para personal de administración).
- Una ampliación de memoria para ordenador.
- Compra de 7 ordenadores portátiles para profesorado del centro.
- Compra de un ordenador de sobremesa.
- Adquisición de una grabadora (necesaria para los exámenes orales) para un profesor de inglés (no se le había facilitado en su momento como al resto de sus compañeros).
- Instalación de 2 cámaras y 2 micrófonos en sendas aulas.

11 DESARROLLO NORMATIVO

Relativo a órganos de gobierno y comisiones del Centro

1. Constitución de nueva Junta de centro y comisiones tras proceso electoral.
De dicho proceso resultaron elegidos miembros de la misma por el sector docente y dentro de la candidatura única "Por el CULM": Begoña Checa Barbosa, Javier Juberías Calvo, Nieves Guallar Abadía, Marco Di Domenico, María Hernández Martín, Rosa Novellón Marcén, María Luisa Jiménez Cook. Por el sector de administración: María Jesús Pérez Saso.
Como suplentes dentro del sector docente y en el orden señalado: 1. Amaia Zubillaga Pérez, 2. Pedro Escanero Lerín, 3. Helena Diana Moradell Ávila, 4. Lourdes Eced Minguillón, 5. Pilar Arregui Moreno, 6. Ana Carrillo Medina, 7. Elena Castrillo Soto, 8. Jesús Moreno Agudo, 9. Ana Dueso Badia, 10. Ana Cristina Quinteiro Pires y 11. Concepción Adelantado Yagüe.
Se renovaron asimismo los miembros de ambos sectores dentro de la Comisión Permanente y la Comisión de Asuntos Docentes: Comisión Permanente: María Hernández Martín y Rosa Novellón Marcén (sector docente) y María Jesús Pérez Saso (sector administración). Comisión de Asuntos Docentes: Begoña Checa Barbosa y Marco Di Domenico (sector docente) y María Jesús Pérez Saso (sector administración).
2. Nombramiento de los nuevos coordinadores de las Secciones de Francés (Amalia Dóniga Rey) y Alemán (Carmelo López Lacambra) de conformidad con el resultado del proceso electoral llevado a cabo a tal efecto durante los meses de junio/julio.
3. Designación de coordinador/a en la Sección de Inglés, al haber renunciado todos los candidatos provisionalmente proclamados en el proceso electoral celebrado a tal efecto, tras doble ronda de votación secreta se designó de entre el personal fijo de la sección a la profesora María Sánchez.

Relativo a protocolo Covid

1. Revisión del protocolo co-vid 19 concretándose los siguientes puntos:
 - a. Se seguirán en todo momento las instrucciones de las autoridades competentes, especialmente en materia de aforos de aulas y medidas de seguridad, materiales desinfectantes y distancias interpersonales.
 - b. En los desplazamientos en el interior del Centro, se seguirán las señalizaciones correspondientes y en defecto de las mismas, se circulará siempre que sea posible por la derecha de los pasillos, estancias, escaleras o lugares de paso. Es muy importante conocer y dar a conocer la Instrucción de medidas de la UPRL, que varían en función del estado de la pandemia y de las instrucciones de las autoridades políticas y sanitarias, especialmente los puntos 6 y 7 de la misma: http://uprl.unizar.es/procedimientos/nueva_normalidad.pdf
 - c. Tal y como ha establecido la Universidad, entre clase y clase habrá 10 minutos de ventilación, por lo que se acorta la duración de las clases: comenzarán 5 minutos más tarde y terminarán 5 minutos antes de sus horas programadas.
 - d. El estudiantado deberá llegar con el tiempo justo a las clases, para evitar esperas innecesarias en los pasillos. En el caso de esperas, no se harán en los pasillos sino en los espacios más amplios más cercanos.
 - e. En el acceso a las aulas habrá un dispensador de gel hidroalcohólico para la desinfección de las manos de los usuarios de las mismas. En el interior habrá material con el que los usuarios del aula desinfectarán el mobiliario a utilizar antes del comienzo de cada clase.
 - f. No se recomienda el uso de guantes excepto para tareas de limpieza.
 - g. Las tutorías se harán preferentemente de forma online.
 - h. Las reuniones de centro, tales como las reuniones de Sección, de Junta y de sus comisiones u otras comisiones de trabajo, se harán preferentemente online por videoconferencia, especialmente cuando el número de participantes sea superior a 10.
 - i. Se van a adaptar las ratios de los grupos al tamaño de las aulas y el aforo máximo permitido según instrucciones sanitarias.

2. Designación como coordinador Covid del CULM del profesor Javier Juberías tras acuerdo unánime de los miembros de la Junta.

Relativo a actividad docente

1. Aprobación de la solicitud por parte de la Sección de Griego de ampliar el número de alumnos de 12 a 20 en el nivel A1.1 de modalidad online.

2. Aprobación de la solicitud de la Sección de Alemán de no asignar un número de plazas fijo a cada nivel de la modalidad online dentro de la sección, sino un número de plazas global. En concreto y para el curso 2020-2021 se acordaron un número de 36 plazas.
3. Acuerdo sobre cambio de modalidad: ante peticiones de cambio de modalidad (p.ej. presencial a semipresencial) o de día de presencialidad (en el caso de modalidad semipresencial) habiendo comenzado ya las clases del grupo docente afectado, la petición sólo se aceptará si se cuenta con el visto bueno de todo el alumnado matriculado en dicho grupo. Tanto la consulta acerca de la conformidad con el cambio, como la recogida de respuestas sobre el mismo serán tramitadas desde la Secretaría del Centro, de modo que quede constancia del resultado y así hacer posible justificar la aceptación o denegación de la solicitud de cambio. De recabarse el consentimiento de todo el alumnado del grupo docente, se procedería a aceptar el cambio.
4. Implantación del examen CertAcles C1 en Inglés para el curso 2021- 2022 y en Francés en el curso 2022-2023. En ambos casos, se solicitará la acreditación CertAcles con anterioridad conforme a procedimiento y plazo.
5. Acuerdo del catálogo de pruebas ofrecidas por el CULM y que se concreta en las siguientes: 1) Test de nivel para asignar un entorno de nivela la persona candidata. No se trata de un certificado. Sólo informa del entorno aproximado en el que se encuentra la persona candidata y le permite el acceso a la matrícula en el nivel que estaría en disposición de cursar. 2) Exámenes en las correspondientes convocatorias ordinarias de los cursos que no corresponden a niveles CertAcles. Permiten promocionar al curso de nivel siguiente. 3) Exámenes de Certificación CertAcles.
6. Aumento a 75 del número de estudiantes que pueden acceder como externos a las convocatorias CertAcles de junio y septiembre de B2 de inglés. En el caso de B1 de inglés, se mantiene el límite de 100 estudiantes externos. Las cifras arriba indicadas quedan supeditadas a revisión anual según las necesidades de cada año académico.
7. Ampliación de los actuales niveles de conversación de la Sección de Inglés con la inclusión de A2.
8. Acuerdo para elevar a Consejo de Gobierno de la UZ una propuesta de ampliación de las titulaciones a aceptar para ingresar en el CULM con la inclusión de los grados medios, al tratarse de estudios que a efectos laborales, se equiparan con el bachillerato, y siendo este último ya una de las titulaciones admitidas en la actualidad para el ingreso en el CULM.
9. Admisión de externos en los exámenes de certificación: la Junta acordó no abrir la matrícula de externos en la convocatoria de junio salvo en el caso de estudiantes que vayan a cursar másteres. En la convocatoria de septiembre, no obstante, sí se aceptarán

externos dentro de los límites que sean establecidos por las secciones con certificación Certacles.

10. Modificación del acuerdo de junta de 22 de mayo de 2020 que establecía que, en caso de haber más de un grupo docente del mismo nivel en las secciones, uno de ellos como mínimo debería ser semipresencial con el fin de asegurar la oferta de dicha modalidad dentro del cuadro de horarios de cada sección en el momento de la matrícula. Se suprime la obligatoriedad de la medida, pasando a tener carácter voluntario la impartición de dicha modalidad semipresencial independientemente del número de grupos de cada nivel. No se permitirán cambios de modalidad de los grupos docentes respecto de la modalidad ofertada en el momento de la matrícula.
11. Preinscripciones: se acordó mantener la preinscripción sólo en el caso de nuevo alumnado que quiera comenzar en un nivel superior a primero y aporten certificado de nivel de idioma, así como en el caso de alumnado nuevo que accede por prueba de nivel. No se realizará preinscripción en el resto de los casos.
12. Acuerdo de no admisión a efectos de ingreso y/o matrícula en el CULM certificados de niveles intermedios (p.ej. B1.1, B2.1...) emitidos desde otros centros o entidades.
13. Modificación de las ayudas a la formación y movilidad para profesores del centro tipo C, es decir, aquellas referentes a la asistencia a congresos ACLES. Dichas ayudas se limitan ahora a tres profesores y el/la director/a del centro y se cubrirán gastos de inscripción, desplazamiento y alojamiento de ser necesarios estos últimos. No se cubrirán dietas. Se dará prioridad a los profesores y/o secciones con pruebas CertAcles que no hayan disfrutado de una de estas ayudas con anterioridad y se intentará, en la medida de lo posible y conforme a las peticiones recibidas, la representación de diversas secciones.

Relativo a bolsas de empleo temporal

1. Ampliación de las bolsas de empleo para chino y portugués.

Relativo a bolsas gestión administrativa

1. Precios públicos: acuerdo de elevar una propuesta de precios similar a la del año anterior salvo en el caso de la matrícula de cursos preparatorios en los que se solicita una unificación de precio por hora, así: la matrícula de cursos específicos/julio autofinanciables se mantiene en 6 euros /hora. La matrícula de otros cursos no autofinanciables (inglés, francés y alemán 40/45 horas) tendría un importe de 190 euros y en el caso del resto de los idiomas (curso 40/45 horas) tendría un importe de 130 euros.
2. Precios públicos, se introduce en la propuesta de precios a elevar a las autoridades universitarias la prueba informativa de nivel Versant con un importe de 55 euros. Asimismo, se especifica que el cobro de gastos fijos sólo se llevará a cabo en cursos

generales y en el caso de cursos cuatrimestrales, si la matrícula se realiza dentro del mismo curso, dicho cobro sólo se hará efectivo en uno de los cuatrimestres.

3. Se fija el 30 de noviembre como fecha límite de recepción de documentación a aportar con el fin de efectuar descuentos dentro de los colectivos universitarios. Se acordó igualmente la emisión de certificados de asistencia en el caso de cursos online sujetos a la misma regulación que aquellos de cursos de conversación, específicos o intensivos.
4. Devoluciones de ingresos: quedaron concretados los supuestos que dan derecho a las mismas. En el caso de actas CertAcles, se acordó habilitar la firma únicamente de los profesores/as correctores miembros de cada tribunal.
5. Acuerdo sobre la descripción de modalidades y cursos ofertados desde el CULM, dicha descripción puede ser consultada a través del siguiente enlace:
<http://culm.unizar.es/modalidades>.